

OMEGA

Pièces de rechange - *Spare parts* - Piezas de recambio - *Ersatzteile* - Pezzi di ricambio

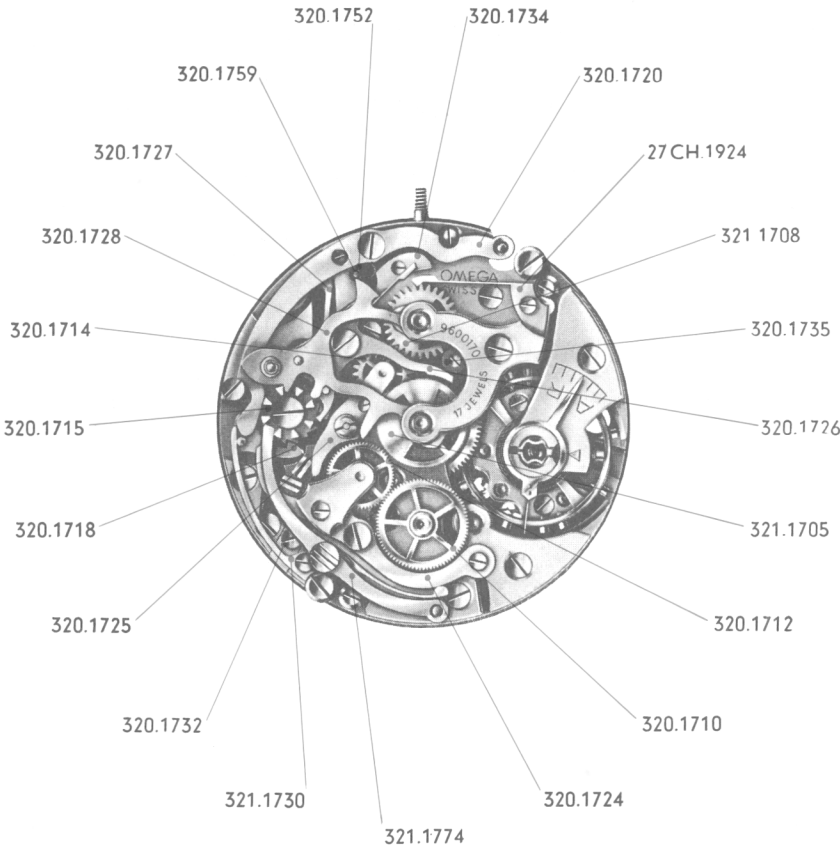
Calibre 27 CHRO C12 T1 PC AM 17 pierres

Compteur d'heures <i>Hour recorder</i> Contador de horas <i>Stundenzähler</i> Contatore di ore	Pare-chocs <i>Shock protecting device</i> Dispositivo amortiguador <i>Stoßsicherung</i> Dispositivo ammortizzatore	Antimagnétique <i>Non magnetic</i> Antimagnético <i>Antimagnetisch</i> Antimagnetico
--	--	--

2 poussoirs
2 pushers
2 botones de empuje
2 Drücker
2 pulsanti

Marqué sur la platine:
Marked on the plate:
Marcado en la platina:
Bezeichnung auf der Werkplatte:
Marcato sulla piastra:

27 CHRO C12 T1



Diamètre d'encageage
Casing diameter
Diámetro de encajar
Gehäuse-Innendurchmesser
Diametro d'incassatura

27.00 mm

Hauteur totale
Total height
Altura total
Gesamthöhe
Altezza totale

6.74 mm

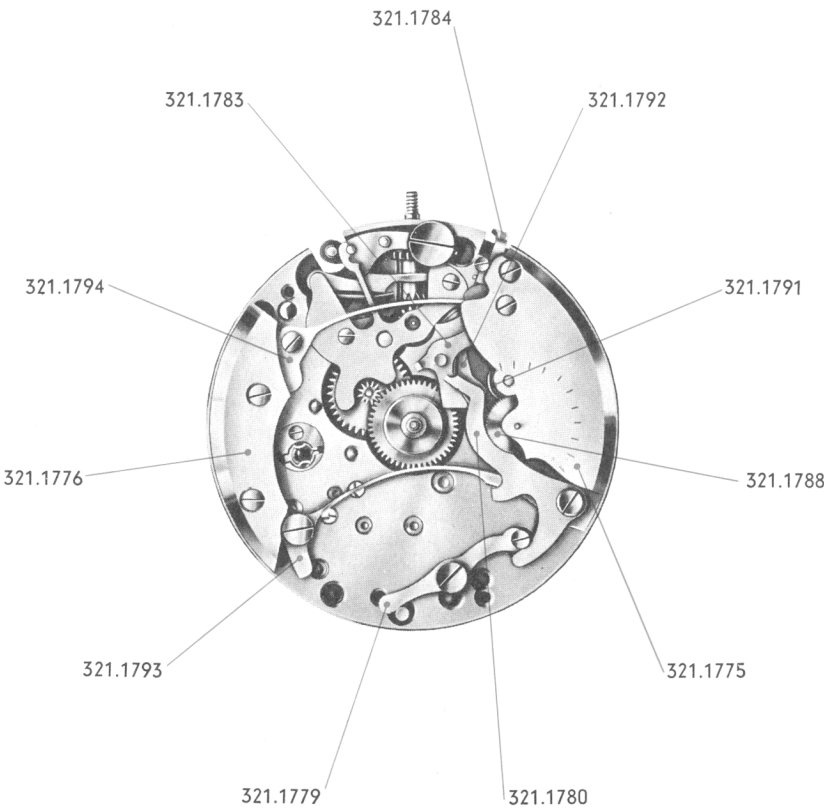
Nombre d'oscillations
Number of oscillations
Número de oscilaciones
Zahl der Schwingungen
Numero di oscillazioni

18000

Pièces de rechange - *Spare parts* - Piezas de recambio - *Ersatzteile* - Pezzi di ricambio

Calibre 27 CHRO C12 T1 PC AM 17 pierres

Mécanisme de compteur d'heures
Hour recorder mechanism
Mecanismo de contador de horas
Stundenzähler-Mechanismus
Meccanismo del contatore di ore



Pièces de rechange - Spare parts - Piezas de recambio - Ersatzteile - Pezzi di ricambio

Calibre 27 CHRO C12 T1 PC AM 17 pierres

Pièces de rechange différant de celles du calibre:
Spare parts which differ from those of the calibre:
Piezas de recambio que difieren de las del calibre:
Ersatzteile, die sich von denjenigen des Kalibers unterscheiden:
Pezzi di ricambio differenti di quelli del calibre:

27 CHRO 17 pierres



N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
27 CHRO C12 T1 PC 1891	Platine	Plate	Platina	Werkplatte	Piastra
27 CHRO C12 1002	Pont de barillet et de rouage (¾ platine)	Barrel and train wheel bridge (¾ plate bridge)	Puente de cubo y de rodaje (¾ platina)	Federhaus- und Räderwerkbrücke (¾ Brücke)	Ponte del bariletto e del ruotismo (¾ piastra)
27 CH PC 1885	Coq	Balance cock	Puente de volante	Unruhloben	Ponte del bilanciante
321.1200	Barillet avec arbre	Barrel with arbor	Cubo con árbol	Federhaus mit Federwelle	Bariletto con albero

N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
321.1218	Chaussée, hauteur 3.52	Cannon pinion, height 3.52	Cañón de minutos, altura 3.52	Minutenrohr, Höhe 3.52	Rocchetto dei minuti, altezza 3.52
321.1224	Roue de centre avec chaussée, hauteur 6.53	Center wheel with cannon pinion, height 6.53	Rueda de centro con cañón de minutos, altura 6.53	Minutenrad mit Minutenrohr, Höhe 6.53	Ruota di centro con rocchetto dei minuti, altezza 6.53
321.1231	Roue des heures, hauteur 2.52	Hour wheel, height 2.52	Rueda de horas, altura 2.52	Stundenrad, Höhe 2.52	Ruota delle ore, altezza 2.52
321.1243	Roue de seconde	Fourth wheel	Rueda de segundos	Sekundenrad	Ruota dei secondi
320.1318	Virole pour spiral	Collot for hairspring	Virola para espiral	Spiralrolle	Virola per spirale
320.1320	Spiral réglé	Hairspring regulated	Espiral regulado	Spirale regliert	Spirale regolata
320.1321	Axe de balancier	Balance staff, pivoted	Eje de volante	Unruhwelle	Albero del bilanciere
320.1326	Balancier pivoté avec plateau	Balance pivoted with roller	Volante pivotado con platillo	Unruh mit Welle und Hebelscheibe	Bilanciere con albero e disco
320.1327	Balancier avec spiral	Balance with hairspring regulated	Volante con espiral	Unruh mit Spirale	Bilanciere con spirale
330.1341	Chatons, dessus et dessous	In-settings, upper and lower	Chatones, encima y debajo	Steinfutter, oben und unten	Castoni, sopra e sotto
100.1342	Pierre de contre-pivot de balancier, dessous	Cap jewel for balance, lower	Piedra de contra-pivote de volante, debajo	Deckstein für Unruh, unten	Pietra di contro-perno del bilanciere, sotto
100.1343	Pierre de contre-pivot de balancier, dessus	Cap jewel for balance, upper	Piedra de contra-pivote de volante, encima	Deckstein für Unruh, oben	Pietra di contro-perno del bilanciere, sopra
100.1344	Fixateurs du contre-pivot, dessus et dessous	End-piece holder, upper and lower	Sujetadores de contrapivote, encima y debajo	Halter für Zapfen-decke, oben und unten	Fermi del contro-perno, sopra e sotto
100.1345	Verrou d'Incabloc, dessus	Incabloc bolt, upper	Cerrojito del Incabloc, encima	Incabloc Stellriegel, oben	Paletto d'Incabloc, sopra
320.1346	Incabloc, dessous	Incabloc, lower	Incabloc, debajo	Incabloc, unten	Incabloc, sotto
320.1347	Incabloc, dessus	Incabloc, upper	Incabloc, encima	Incabloc, oben	Incabloc, sopra
321.1730	Ressort de crochet de commande	Operating lever hook spring	Muelle de ganchito de mando	Schalthebel-hakenfeder	Molla del gancio di comando
321.1705	Mobile de chronographe, monté	Chronograph runner, mounted	Móvil de cronógrafo, ajustado	Chronograph-Zentrumrad, montiert	Mobile del crono-grafo, montato
321.1708	Mobile monté du compteur de minutes	Minute-recording runner, mounted	Móvil ajustado del contador de minutos	Minutenzählrad, montiert	Mobile del contatore dei minuti, montato
321.1774	Bascula du compteur d'heures, montée	Hour recorder yoke, mounted	Báscula del contador de horas, ajustada	Stundenzählrad-wippe, montiert	Bascula del contatore di ore, montata
321.1773	Plot de bascule du compteur d'heures	Hour recorder yoke pin	Pitón de báscula del contador de horas	Klotz für Stundenzählradwippe	Bottone della bascula del contatore di ore
321.1775	Pont du compteur d'heures	Hour recorder bridge	Puente del contador de horas	Stundenzählrad-brücke	Ponte del contatore di ore
321.1776	Pont d'appui de cadran	Supporting-bridge for dial	Puente de apoyo de esfera	Stützbrücke für Zifferblatt	Ponte d'appoggio del quadrante
321.1779	Interrupteur monté	Switch mounted	Interruptor ajustado	Unterbrecher montiert	Interruttore montato
321.1780	Sabot (bloqueur du compteur d'heures)	Hour recorder stop lever	Palanquita de frenar (bloqueador del contador de horas)	Stundenzähler-Stopphebel	Zoccolo (leva di blocco del contatore di ore)
321.1793	Ressort de sabot (de bloqueur du compteur d'heures)	Spring for hour recorder stop lever	Muelle de palanquita de frenar	Stundenzähler-Stopphebelfeder	Molla dello zoccolo (freno del contatore delle ore)
321.1783	Marteau d'heures, monté	Hour hammer, mounted	Martillo de horas, ajustado	Stundenherzhebel, montiert	Martello delle ore, montato
321.1794	Ressort de marteau d'heures	Hour hammer spring	Muelle del martillo de horas	Stundenherzhebel-feder	Molla del martello delle ore
321.1784	Commande de marteau d'heures	Operating lever for hour hammer	Mando del martillo de horas	Schaltorgan für Stundenherzhebel	Comando del martello delle ore
321.1787	Cœur d'heures	Hour heart	Corazón de horas	Stundenherz	Cuore delle ore
321.1788	Mobile monté du compteur d'heures	Hour-recording runner mounted	Móvil ajustado del contador de horas	Stundenzählrad, montiert	Mobile montato del contatore di ore
321.1791	Pignon entraîneur, monté	Driving pinion, mounted	Piñón de arrastre, ajustado	Mitnehmertrieb, montiert	Pignone conduttore, montato
321.1792	Ressort-friction du pignon entraîneur	Friction spring for driving pinion	Muelle-fricción del piñón de arrastre	Friktionsfeder des Mitnehmertriebes	Molla a frizione del pignone conduttore
2138	Vis d'Incabloc	Screw for: Incabloc	Tornillo de Incabloc	Schraube für Incabloc	Vite del Incabloc

N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
2808	Vis d'appui de tirette	Screw for: supporting setting lever	Tornillo de apoyo de tirete	Stützschraube für Stellhebel	Vite d'appoggio della levetta di messa all'ora
2819	Vis de bascule de compteur d'heures	Screw for: hour recorder yoke	Tornillo de báscula de contador de horas	Schraube für Wippe des Stundenzählrades	Vite della bascula del contatore di ore
2241	Vis de pont de compteur d'heures	Screw for: hour recorder bridge	Tornillo de puente del contador de horas	Schraube für Stundenzählerbrücke	Vite del ponte del contatore di ore
2242	Vis de pont d'appui de cadran	Screw for: supporting bridge for dial	Tornillo de puente de apoyo de esfera	Schraube für Stützbrücke des Zifferblattes	Vite del ponte d'appoggio del quadrante
2820	Vis d'interrupteur	Screw for: switch	Tornillo del interruptor	Schraube für Unterbrecher	Vite d'interruttore
2821	Vis de sabot (de bloqueur de compteur d'heures)	Screw for: hour recorder stop lever	Tornillo de palanquita de frenar (bloqueador del contador de horas)	Schraube für Stundenzähler-Stopphebel	Vite per lo zoccolo (leva di blocco del contatore di ore)
2822	Vis de ressort de sabot	Screw for: spring for hour recorder stop lever	Tornillo de muelle de palanquita de frenar	Schraube für Stundenzähler-Stopphebelfeder	Vite per la molla dello zoccolo
2243	Vis de marteau d'heures	Screw for: hour hammer	Tornillo de martillo de horas	Schraube für Stundenherzhebel	Vite del martello delle ore
2241	Vis de ressort de marteau d'heures	Screw for: hour hammer spring	Tornillo de muelle del martillo de horas	Schraube für Stundenherzhebelfeder	Vite per la molla del martello delle ore
2244	Vis d'appui de commande de marteau d'heures	Screw for: supporting operating lever for hour hammer	Tornillo de apoyo de mando del martillo de horas	Stützschraube für Schaltorgan für Stundenhebel	Vite d'appoggio di comando del martello delle ore
2515	Vis de cœur d'heures	Screw for: hour heart	Tornillo de corazón de horas	Schraube für Stundenherz	Vite del cuore delle ore
2245	Vis de ressort-friction du pignon entraîneur	Screw for: friction-spring for driving pinion	Tornillo de muelle-fricción del piñón de arrastre	Schraube für Friktionsfeder des Mitnehmertriebes	Vite per la molla a frizione del pignone conduttore
321.1778	Excentrique d'interrupteur	Switch eccentric	Excéntrico del interruptor	Unterbrecher-Exzenter	Eccentrico dell'interruttore

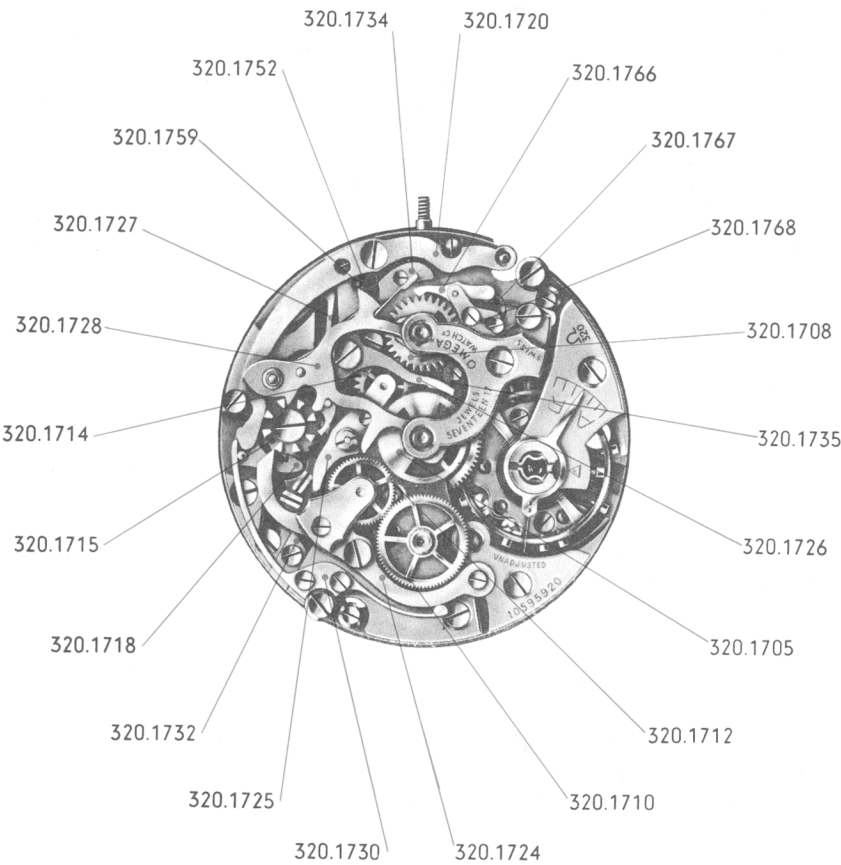
Pièces de rechange - Spare parts - Piezas de recambio - Ersatzteile - Pezzi di ricambio

Calibre 320 (27 CHRO T1 PC AM 17 pierres)

Pare-chocs	Antimagnétique	2 poussoirs
Shock protecting device	Non magnetic	2 pushers
Dispositivo amortiguador	Antimagnético	2 botones de empuje
Stoßsicherung	Antimagnetisch	2 Drücker
Dispositivo ammortizzatore	Antimagnetico	2 pulsanti

Marqué sur le coq:
Marked on the balance cock:
Marcado en el puente de volante:
Bezeichnung auf dem Unruhkloben:
Marcato sul ponte del bilanciere:

320



Diamètre d'encageage
Casing diameter
Diámetro de encajar
Gehäuse-Innendurchmesser
Diametro d'incassatura

27.00 mm

Hauteur totale
Total height
Altura total
Gesamthöhe
Altezza totale

5.57 mm

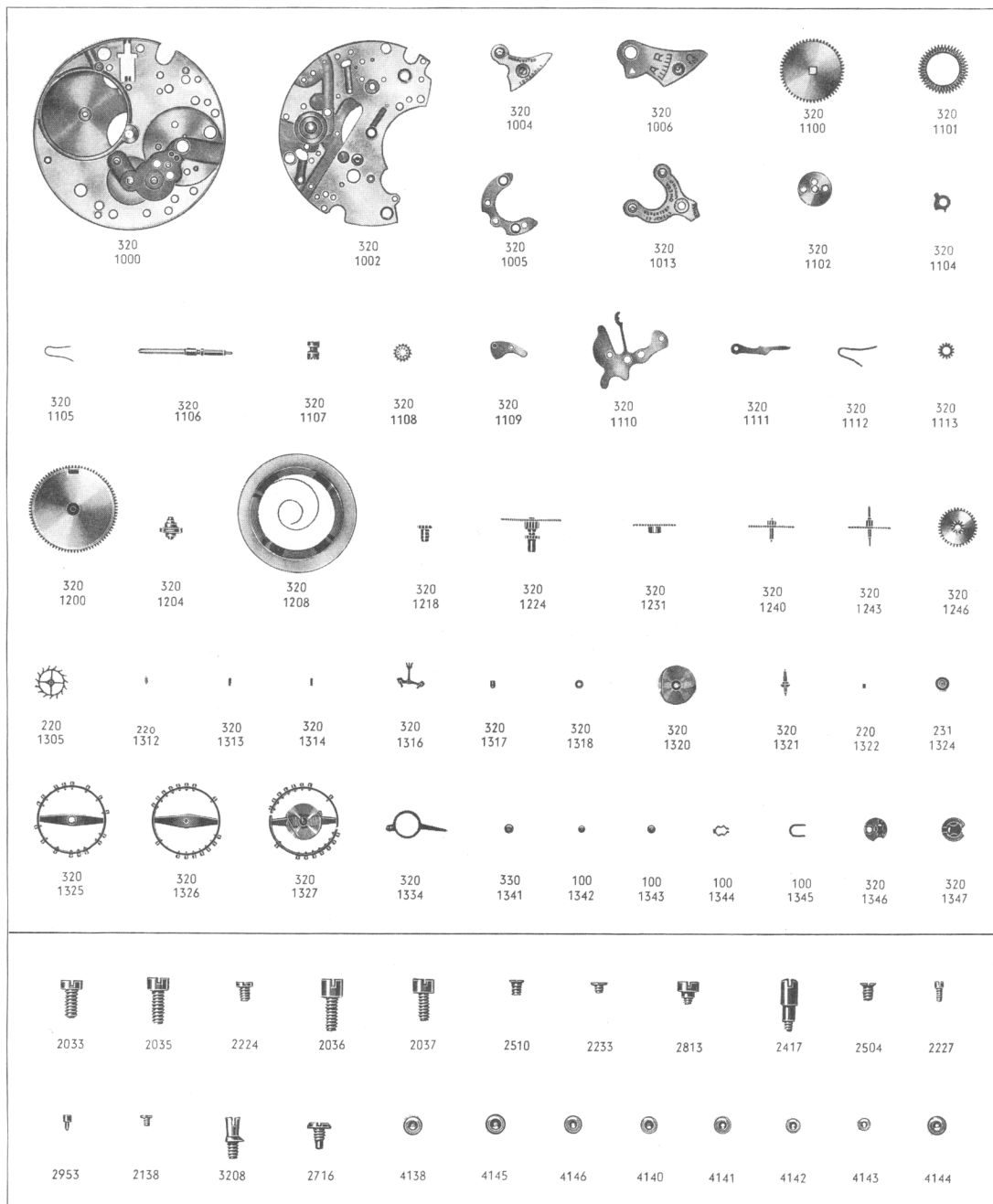
Nombre d'oscillations
Number of oscillations
Número de oscilaciones
Zahl der Schwingungen
Numero di oscillazioni

18000

Pièces de rechange - *Spare parts* - Piezas de recambio - *Ersatzteile* - Pezzi di ricambio

Calibre 320 (27 CHRO T1 PC AM 17 pierres)

Mouvement - *Movement* - Máquina - *Werk* - Movimento



1:1

2:1

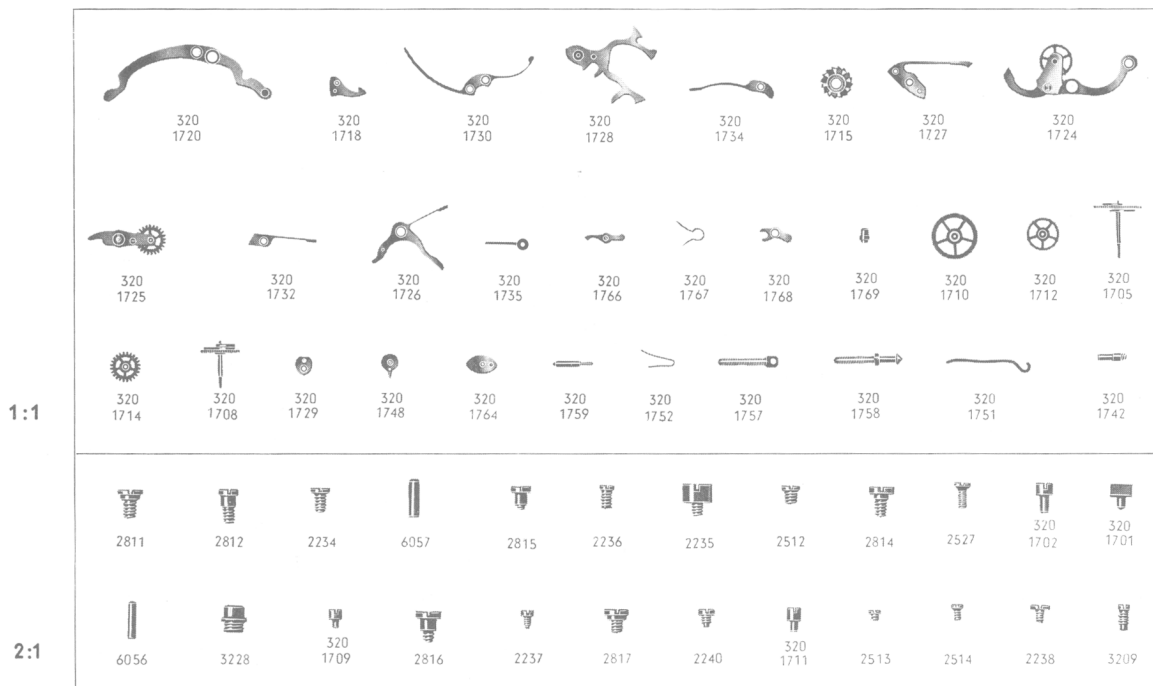
N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
320.1000	Platine	Plate	Platina	Werkplatte	Piastra
320.1002	Pont de barillet et de rouage (¾ platine)	Barrel and train wheel bridge (¾ plate bridge)	Puente de cuho y de rodaje (¾ platina)	Federhaus- und Räderwerkbrücke (¾ Brücke)	Ponte del bariletto e del ruotismo (¾ piastra)
320.1004	Pont de roue d'échappement	Escape wheel bridge	Puente de rueda de áncora	Ankerradkloben	Ponte della ruota d'ancora
320.1005	Pont d'ancre	Pallet cock	Puente de áncora	Ankerkloben	Ponte d'ancora
320.1006	Coq	Balance cock	Puente de volante	Unruhkloben	Ponte del bilanciere
320.1013	Pont de chronographe	Chronograph bridge	Puente de cronógrafo	Chronographbrücke	Ponte del cronografo
320.1100	Rochet	Ratchet wheel	Rochete	Sperrad	Rocchetto
320.1101	Roue de couronne	Crown wheel	Rueda de corona	Kronrad	Rocchetto a corona
320.1102	Noyau de roue de couronne	Crown wheel core	Sombrerete de rueda de corona	Kronradkern	Nocciolo del rocchetto a corona
320.1104	Cliquet (masse)	Click	Trinquete	Sperrkegel	Cricco
320.1105	Ressort de cliquet	Click spring	Muelle de trinquete	Sperrkegelfeder	Molla del cricco
320.1106	Tige de remontoir	Winding stem	Tija de remontuar	Aufzugwelle	Albero di carica
320.1107	Pignon coulant	Clutch wheel	Piñón corredizo	Schiebetrieb	Rocchetto scorrevole
320.1108	Pignon de remontoir	Winding pinion	Piñón de remontuar	Aufzugtrieb	Rocchetto di carica
320.1109	Tirette (verrou)	Setting lever	Tirete	Stellhebel	Levetta di messa all'ora
320.1110	Ressort de tirette (sautoir)	Setting lever spring	Muelle de tirete	Stellhebelfeder	Molla della levetta di messa all'ora
320.1111	Bascule	Yoke	Báscula	Wippe	Bascula
320.1112	Ressort de bascule	Yoke spring	Muelle de báscula	Wippenfeder	Molla della bascula
320.1113	Renvoi	Setting wheel	Rueda de transmisión	Zeigerstellrad	Rinvio
320.1200	Barillet avec arbre	Barrel with arbor	Cubo con árbol	Federhaus mit Federwelle	Bariletto con albero
320.1204	Arbre de barillet	Barrel arbor	Arbol de cubo	Federwelle	Albero del bariletto
320.1208	Ressort de barillet	Mainspring	Muelle real	Zugfeder	Molla del bariletto
320.1218	Chaussée, hauteur 2.35	Cannon pinion, height 2.35	Cañón de minutos, altura 2.35	Minutenrohr, Höhe 2.35	Rocchetto dei minuti, altezza 2.35
320.1224	Roue de centre avec chaussée, hauteur 5.36	Center wheel with cannon pinion, height 5.36	Rueda de centro con cañón de minutos, altura 5.36	Minutenrad mit Minutenrohr, Höhe 5.36	Ruota di centro con rocchetto dei minuti, altezza 5.36
320.1231	Roue des heures, hauteur 1.37	Hour wheel, height 1.37	Rueda de horas, altura 1.37	Stundenrad, Höhe 1.37	Ruota delle ore, altezza 1.37
320.1240	Roue moyenne	Third wheel	Rueda primera	Kleinbodenrad	Ruota mediana
320.1243	Roue de seconde	Fourth wheel	Rueda de segundos	Sekundenrad	Ruota dei secondi
320.1246	Roue de minuterie	Minute wheel	Rueda de minutería	Wechselrad	Ruota della minuteria
220.1305	Roue d'échappement pivotée	Escape wheel pivoted	Rueda de áncora pivotada	Ankerrad mit Trieb	Ruota d'ancora con albero
220.1312	Tige d'ancre	Pallet staff	Tija de áncora	Ankerwelle	Albero d'ancora
320.1313	Palette de sortie (levée de sortie)	Exit pallet jewel	Paleta de áncora, salida	Ausgangs-hebungsstein	Paletta d'uscita (leva d'uscita)
320.1314	Palette d'entrée (levée d'entrée)	Entry pallet jewel	Paleta de áncora, entrada	Eingangs-hebungsstein	Paletta d'entrata (leva d'entrata)
320.1316	Ancre montée	Jewelled pallet fork and staff	Ancora ajustada	Anker mit Welle	Ancora montata
320.1317	Piton pour spiral	Stud for hairspring	Pitón para espiral	Spiralklötzchen	Pitone per spirale
320.1318	Virole pour spiral	Collet for hairspring	Virola para espiral	Spiralrolle	Virola per spirale
320.1320	Spiral réglé	Hairspring regulated	Espiral regulado	Spirale regliert	Spirale regolata
320.1321	Axe de balancier	Balance staff, pivoted	Eje de volante	Unruhwelle	Albero del bilanciere
220.1322	Cheville de plateau (ellipse)	Roller jewel	Clavija de platillo	Hebelstein	Caviglia del disco
231.1324	Plateau	Roller	Platillo	Hebelscheibe	Disco
320.1325	Balancier	Balance	Volante	Unruh	Bilanciere
320.1326	Balancier pivoté avec plateau	Balance pivoted with roller	Volante pivotado con platillo	Unruh mit Welle und Hebelscheibe	Bilanciere con albero e disco
320.1327	Balancier avec spiral	Balance with hairspring regulated	Volante con espiral	Unruh mit Spirale	Bilanciere con spirale
320.1334	Raquette	Regulator	Raqueta	Rücker	Racchetta

N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
330.1341	Chatons, dessus et dessous	<i>In-settings, upper and lower</i>	Chatones, encima y debajo	<i>Steinfutter, oben und unten</i>	Castoni, sopra e sotto
100.1342	Pierre de contre-pivot de balancier, dessous	<i>Cap jewel for balance, lower</i>	Piedra de contrapivote de volante, debajo	<i>Deckstein für Unruh, unten</i>	Pietra di controperno del bilanciere, sotto
100.1343	Pierre de contre-pivot de balancier, dessus	<i>Cap jewel for balance, upper</i>	Piedra de contrapivote de volante, encima	<i>Deckstein für Unruh, oben</i>	Pietra di controperno del bilanciere, sopra
100.1344	Fixateur de contre-pivot, dessus	<i>End-piece holder, upper</i>	Sujetador de contrapivote, encima	<i>Halter für Zapfen-decke, oben</i>	Fermo del controperno, sopra
100.1345	Verrou d'Incabloc, dessus	<i>Incabloc bolt, upper</i>	Cerrojito del Incabloc, encima	<i>Incabloc-Stellriegel, oben</i>	Pailetto d'Incabloc, sopra
320.1346	Incabloc, dessous	<i>Incabloc, lower</i>	Incabloc, debajo	<i>Incabloc, unten</i>	Incabloc, sotto
320.1347	Incabloc, dessus	<i>Incabloc, upper</i>	Incabloc, encima	<i>Incabloc, oben</i>	Incabloc, sopra
2033	Vis de pont de barillet et de rouage (¾ platine)	<i>Screw for: barrel and train wheel bridge (¾ plate bridge)</i>	Tornillo de puente de cubo y de rodaje (¾ platina)	<i>Schraube für Federhaus und Räderwerkbrücke (¾ Brücke)</i>	Vite del ponte del bariletto e del ruotismo (¾ piastra)
2035	Vis de pont de roue d'échappement	<i>Screw for: escape wheel bridge</i>	Tornillo de puente de rueda de áncora	<i>Schraube für Ankerradkloben</i>	Vite del ponte della ruota d'ancora
2224	Vis de pont d'ancre	<i>Screw for: pallet cock</i>	Tornillo de puente de áncora	<i>Schraube für Ankerkloben</i>	Vite del ponte d'ancora
2036	Vis de coq	<i>Screw for: balance cock</i>	Tornillo de puente de volante	<i>Schraube für Unruhkloben</i>	Vite del ponte del bilanciere
2037	Vis de pont de chronographe	<i>Screw for: chronograph bridge</i>	Tornillo de puente de cronógrafo	<i>Schraube für Chronographbrücke</i>	Vite del ponte del cronografo
2510	Vis de noyau de roue de couronne	<i>Screw for: crown wheel core</i>	Tornillo de sombre-rete de rueda de corona	<i>Schraube für Kronradkern</i>	Vite per il nocciolo del rocchetto a corona
2233	Vis de cliquet	<i>Screw for: click</i>	Tornillo de trinquete	<i>Schraube für Sperrkegel</i>	Vite per il cricco
2813	Vis de ressort de cliquet	<i>Screw for: click spring</i>	Tornillo de muelle de trinquete	<i>Schraube für Sperrkegelfeder</i>	Vite per la molla del cricco
2417	Vis de tirette	<i>Screw for: setting lever</i>	Tornillo de tirete	<i>Schraube für Stellhebel</i>	Vite per la levetta di messa all'ora
2504	Vis de ressort de tirette	<i>Screw for: setting lever spring</i>	Tornillo de muelle de tirete	<i>Schraube für Stellhebelfeder</i>	Vite per la molla della levetta di messa all'ora
2227	Vis de piton	<i>Screw for: stud for hairspring</i>	Tornillo de pitón para espiral	<i>Schraube für Spiralklötzchen</i>	Vite per il pitone
2953	Vis de balancier	<i>Screw for: balance</i>	Tornillo de volante	<i>Schraube für Unruh</i>	Vite del bilanciere
2138	Vis d'Incabloc, dessous	<i>Screw for: lower Incabloc</i>	Tornillo del Incabloc, debajo	<i>Schraube für Incabloc, unten</i>	Vite per l'Incabloc, sotto
3208	Vis de cadran	<i>Screw for: dial</i>	Tornillo de esfera	<i>Schraube für Zifferblatt</i>	Vite per il quadrante
2716	Vis de fixage	<i>Screw for: case (dogscREW)</i>	Tornillo de sujeción	<i>Schraube für Werkbefestigung</i>	Vite di fissaggio
4138	Pierre de roue moyenne, dessus	<i>Jewel for third wheel, upper</i>	Piedra de rueda primera, encima	<i>Stein für Kleinbodenrad oben</i>	Pietra della ruota mediana, sopra
4145	Pierre de roue moyenne, dessous	<i>Jewel for third wheel, lower</i>	Piedra de rueda primera, debajo	<i>Stein für Kleinbodenrad, unten</i>	Pietra della ruota mediana, sotto
4146	Pierre de roue de seconde, dessus	<i>Jewel for fourth wheel, upper</i>	Piedra de rueda de segundos, encima	<i>Stein für Sekundenrad, oben</i>	Pietra della ruota dei secondi, sopra
4140	Pierre de roue de seconde, dessous	<i>Jewel for fourth wheel, lower</i>	Piedra de rueda de segundos, debajo	<i>Stein für Sekundenrad, unten</i>	Pietra della ruota dei secondi, sotto
4141	Pierre de roue d'échappement, dessus	<i>Jewel for escape wheel, upper</i>	Piedra de rueda de áncora, encima	<i>Stein für Ankerrad, oben</i>	Pietra della ruota d'ancora, sopra
4142	Pierre de roue d'échappement, dessous	<i>Jewel for escape wheel, lower</i>	Piedra de rueda de áncora, debajo	<i>Stein für Ankerrad, unten</i>	Pietra della ruota d'ancora, sotto
4143	Pierre d'ancre, dessus	<i>Jewel for pallet staff, upper</i>	Piedra de áncora, encima	<i>Stein für Anker, oben</i>	Pietra d'ancora, sopra
4143	Pierre d'ancre, dessous	<i>Jewel for pallet staff, lower</i>	Piedra de áncora, debajo	<i>Stein für Anker, unten</i>	Pietra d'ancora, sotto
4144	Pierre de mobile de chronographe	<i>Jewel for chronograph runner</i>	Piedra de móvil de cronógrafo	<i>Stein für Chronograph-Zentrumrad</i>	Pietra del mobile del cronografo
4144	Pierre de mobile de compteur de minutes	<i>Jewel for minute-recording runner</i>	Piedra de móvil del contador de minutos	<i>Stein für Minutenzählrad</i>	Pietra del mobile del contatore dei minuti

Pièces de rechange - *Spare parts* - Piezas de recambio - *Ersatzteile* - Pezzi di ricambio

Calibre 320 (27 CHRO T1 PC AM 17 pierres)

Mécanisme de chronographe
Chronograph mechanism
Mecanismo de cronógrafo
Chronograph-Mechanismus
Meccanismo del cronografo



N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
320.1720	Commande, montée	<i>Operating lever, mounted</i>	Mando, ajustado	<i>Schalthebel, montiert</i>	Comando, montato
320.1718	Crochet de commande	<i>Operating lever hook</i>	Ganchito de mando	<i>Schalthebelhaken</i>	Gancio del comando
320.1730	Ressort de commande	<i>Operating lever spring</i>	Muelle de mando	<i>Schalthebelfeder</i>	Molla di comando
320.1728	Marteau, monté	<i>Hammer, mounted</i>	Martillo, ajustado	<i>Herzhebel, montiert</i>	Martello, montato
320.1734	Ressort de marteau	<i>Hammer spring</i>	Muelle del martillo	<i>Herzhebelfeder</i>	Molla del martello
320.1715	Roue à colonnes	<i>Pillar wheel</i>	Rueda de pilares	<i>Schaltrad</i>	Ruota a colonne
320.1727	Sautoir de roue à colonnes	<i>Pillar wheel jumper</i>	Muelle flexible de rueda de pilares	<i>Schaltradsperr</i>	Scatto della ruota a colonne
320.1724	Embrayage, monté	<i>Coupling clutch, mounted</i>	Embrague, ajustado	<i>Kupplung, montiert</i>	Innesto, montato
320.1725	Baladeur, monté	<i>Sliding gear, mounted</i>	Corredera, ajustada	<i>Sternradwippe, montiert</i>	Ballerino, montato
320.1732	Ressort de baladeur	<i>Sliding gear spring</i>	Muelle de corredera	<i>Sternradwippenfeder</i>	Molla del ballerino
320.1726	Bloqueur, monté	<i>Blocking lever, mounted</i>	Bloqueador	<i>Blockierhebel</i>	Leva di blocco
320.1735	Ressort-friction du mobile de chronographe	<i>Friction spring for chronograph runner</i>	Muelle-fricción del móvil de cronógrafo	<i>Friktionsfeder für Chronograph-Zentrumrad</i>	Molla a frizione del mobile del cronografo
320.1766	Sautoir du compteur de minutes	<i>Minute-recording jumper</i>	Trinquete del contador de minutos	<i>Minutenzählrad-sperr</i>	Scatto del contatore dei minuti

N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
320.1767	Ressort du sautoir de compteur de minutes	<i>Spring for minute-recording jumper</i>	Resorte del trinquete del contador de minutos	<i>Feder für Minuten-zählradsperr</i>	Molla dello scatto del contatore dei minuti
320.1768	Pont de sautoir du compteur de minutes	<i>Bridge for minute-recording jumper</i>	Puente del trinquete del contador de minutos	<i>Kloben für Minuten-zählradsperr</i>	Ponte dello scatto del contatore dei minuti
320.1769	Support du pont de sautoir du compteur de minutes	<i>Bridge holder for minute-recording jumper</i>	Soporte del puente de trinquete del contador de minutos	<i>Klobenstütze für Minutenzählradsperr</i>	Supporto del ponte dello scatto del contatore dei minuti
320.1710	Roue entraîneuse	<i>Driving wheel</i>	Rueda de arrastre	<i>Mitnehmerrad</i>	Ruota conduttrice
320.1712	Roue d'embrayage	<i>Coupling wheel</i>	Rueda de embrague	<i>Kupplungsrad</i>	Ruota d'innesto
320.1705	Mobile de chronographe, monté	<i>Chronograph runner, mounted</i>	Móvil de cronógrafo ajustado	<i>Chronograph-Zentrumrad, montiert</i>	Mobile del cronografo, montato
320.1714	Roue de baladeur	<i>Sliding gear wheel</i>	Rueda de la corredera	<i>Sternrad</i>	Ruota del ballerino
320.1708	Mobile monté du compteur de minutes	<i>Minute-recording runner mounted</i>	Móvil ajustado del contador de minutos	<i>Minutenzählrad, montiert</i>	Mobile del contatore dei minuti, montato
320.1729	Cœur de secondes	<i>Second heart</i>	Corazón de segundos	<i>Sekundenherz</i>	Cuore dei secondi
320.1729	Cœur de minutes	<i>Minute heart</i>	Corazón de minutos	<i>Minutenherz</i>	Cuore dei minuti
320.1748	Doigt	<i>Finger</i>	Dedo	<i>Finger</i>	Dito
320.1764	Contrepoids	<i>Counterpoise</i>	Contrapeso	<i>Gegengewicht</i>	Contrappeso
320.1759	Tige-verrou de marteau	<i>Stem bolt for hammer</i>	Tijacerrojito de martillo	<i>Herzhebelriegelwelle</i>	Albero-paletto del martello
320.1752	Ressort de tige-verrou de marteau	<i>Stem bolt spring for hammer</i>	Muelle de tija cerrojito de martillo	<i>Feder für Herzhebelriegelwelle</i>	Molla dell'albero paletto del martello
320.1757	Tige de poussoir de chronographe	<i>Pusher stem for chronograph</i>	Tija de botón de empuje de cronógrafo	<i>Drückerwelle für Chronograph</i>	Albero del pulsante per cronografo
320.1758	Tige de poussoir de remise à zéro	<i>Pusher stem for zero action</i>	Tija de botón de empuje de poner a cero	<i>Welle für Nullstellungsdrücker</i>	Albero del pulsante per rimessa a zero
320.1751	Ressort de poussoir de remise à zéro	<i>Pusher spring for zero action</i>	Muelle de botón(es) de empuje de poner a cero	<i>Feder für Nullstellungsdrücker</i>	Molla del pulsante per rimessa a zero
320.1742	Plot de commande	<i>Operating lever pin</i>	Pitón de mando	<i>Schalthebelklotz</i>	Bottone del comando
2811	Vis de commande	<i>Screw for: operating lever</i>	Tornillo de mando	<i>Schraube für Schalthebel</i>	Vite del comando
2812	Vis appui de commande	<i>Screw for: supporting operating lever</i>	Tornillo de apoyo de mando	<i>Stützschraube für Schaltorgan</i>	Vite d'appoggio di comando
2234	Vis de ressort de crochet de commande et d'embrayage	<i>Screw for: operating lever hook and coupling clutch spring</i>	Tornillo de muelle de mando y de embrague	<i>Schraube für Schalthebelhakenfeder und Kupplungsfeder</i>	Vite per la molla di gancio del comando e d'innesto
6057	Tenon de marteau	<i>Hammer stud</i>	Espiga de martillo	<i>Herzhebellagerstift</i>	Tenone del martello
2815	Vis de marteau	<i>Screw for: hammer</i>	Tornillo de martillo	<i>Schraube für Herzhebel</i>	Vite del martello
2236	Vis de ressort de marteau	<i>Screw for: hammer spring</i>	Tornillo de muelle del martillo	<i>Schraube für Herzhebelfeder</i>	Vite per la molla del martello
2235	Vis de roue à colonnes	<i>Screw for: pillar wheel</i>	Tornillo de rueda de pilares	<i>Schraube für Schaltrad</i>	Vite della ruota a colonne
2512	Vis de sautoir de roue à colonnes	<i>Screw for: pillar wheel jumper</i>	Tornillo de muelle flexible de rueda de pilares	<i>Schraube für Schaltradsperr</i>	Vite dello scatto della ruota a colonne
2814	Vis-appui d'embrayage	<i>Screw for: supporting coupling clutch</i>	Tornillo de apoyo de embrague	<i>Schraube zum Stützen der Kupplung</i>	Vite d'appoggio dell'innesto
2527	Vis de pont de roue d'embrayage	<i>Screw for: coupling wheel bridge</i>	Tornillo de puente de rueda de embrague	<i>Schraube für Kupplungsradkloben</i>	Vite del ponte della ruota d'innesto
320.1702	Excentrique de pivotement d'embrayage	<i>Pivoting eccentric for coupling clutch</i>	Excéntrico giratorio de embrague	<i>Exzenter für Kupplungsschwenkung</i>	Eccentrico di rotazione dell'innesto
320.1701	Clé-appui d'embrayage	<i>Banking key for coupling clutch</i>	Llave-apoyo de embrague	<i>Schlüssel für Kupplungsanschlag</i>	Chiave-appoggio dell'innesto
6056	Tenon de baladeur	<i>Sliding gear stud</i>	Espiga de corredera	<i>Sternradwippe-Lagerstift</i>	Tenone del ballerino
3228	Vis de pont et de pivotement de baladeur	<i>Screw for: sliding gear bridge</i>	Tornillo de puente de corredera	<i>Schraube für Sternradwippenkloben</i>	Vite del ponte del ballerino
320.1709	Excentrique sur baladeur	<i>Sliding gear eccentric</i>	Excéntrica de corredera	<i>Exzenter auf Stern</i>	Eccentrico sul ballerino

N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
320.1701	Clé-appui de baladeur	<i>Banking key for sliding gear</i>	Llave-apoyo de corredera	<i>Schlüssel für Kupplungsstern</i>	Chiave-appoggio del ballerino
2234	Vis de ressort de baladeur	<i>Screw for: sliding gear spring</i>	Tornillo de muelle de corredera	<i>Schraube für Sternradwippenfeder</i>	Vite della molla del ballerino
2816	Vis de bloqueur	<i>Screw for: blocking lever</i>	Tornillo de bloqueador	<i>Schraube für Blockierhebel</i>	Vite della leva di blocco
2237	Vis de ressort-friction du mobile de chronographe	<i>Screw for: friction-spring for chronograph runner</i>	Tornillo de muelle-fricción del móvil de cronógrafo	<i>Schraube für Friktionsfeder für Chronograph-Zentrumrad</i>	Vite per la molla a frizione del mobile del cronografo
2817	Vis de ressort de sautoir de compteur de minutes	<i>Screw for: spring for minute recording jumper</i>	Tornillo de resorte del trinquete del contador de minutos	<i>Schraube für Feder für Minutenzählrad-sperre</i>	Vite per la molla dello scatto del contatore dei minuti
2240	Vis de pont du sautoir de compteur des minutes	<i>Screw for: bridge for minute recording jumper</i>	Tornillo de puente del trinquete del contador de minutos	<i>Schraube für Zählrad-sperre</i>	Vite del ponte dello scatto del contatore dei minuti
320.1711	Excentrique du sautoir de compteur des minutes	<i>Eccentric for minute-recording jumper</i>	Excéntrica de muelle flexible del contador de minutos	<i>Exzenter für Minutenzählradstern</i>	Eccentrico dello scatto del contatore dei minuti
2513	Vis de cœur de secondes	<i>Screw for: second heart</i>	Tornillo de corazón de segundos	<i>Schraube für Sekundenherz</i>	Vite del cuore dei secondi
2514	Vis de cœur de minutes	<i>Screw for: minute heart</i>	Tornillo de corazón de minutos	<i>Schraube für Minutenherz</i>	Vite del cuore dei minuti
2238	Vis de ressort de tige-verrou de marteau	<i>Screw for: spring of stem bolt for hammer</i>	Tornillo de muelle de tija cerrojito de martillo	<i>Schraube für Feder für Herzhebel-Riegelwelle</i>	Vite per la molla dell'albero-paletto del martello
3209	Vis de tige de poussoir de mise à zéro	<i>Screw for: pusher stem for zero action</i>	Tornillo de tija de botón de empuje de poner en cero	<i>Schraube für Nullstellungsdrücker</i>	Vite dell'albero del pulsante per rimessa a zero

Pièces de rechange - *Spare parts* - Piezas de recambio - *Ersatzteile* - Pezzi di ricambio

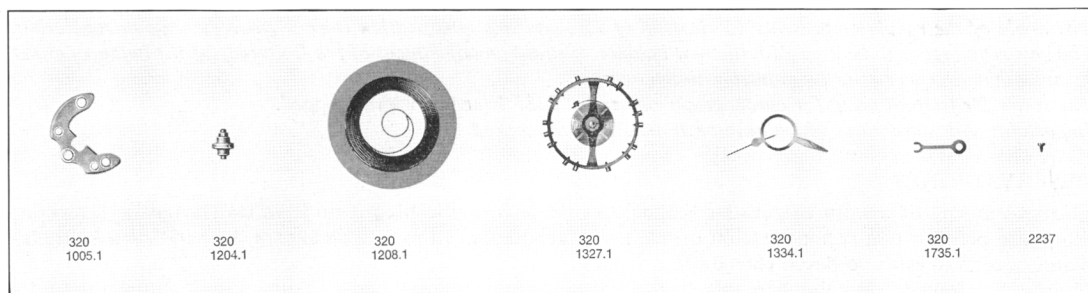
Modifications de pièces de rechange aux calibres

Alteration of spare parts for calibers

Modificaciones de piezas de recambio para los calibres

Änderung von Ersatzteilen in den Kalibern

Modificazioni di pezzi di ricambio nei calibri

320 (27 Chro T1 PC AM 17 pierres)

N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
320.1005.1	Pont d'ancre	<i>Pallet cock</i>	Puente de áncora	<i>Ankerkloben</i>	Ponte d'ancora
320.1204.1	Arbre de barillet	<i>Barrel arbor</i>	Arbol de cubo	<i>Federwelle</i>	Albero del bariletto
320.1208.1	Ressort de barillet	<i>Mainspring</i>	Muelle real	<i>Zugfeder</i>	Molla del bariletto
320.1327.1	Balancier avec spirale	<i>Balance with hair-spring, regulated</i>	Volante con espiral	<i>Unruh mit Spirale</i>	Bilanciere con spirale
320.1334.1	Raquette	<i>Regulator</i>	Raqueta	<i>Rücker</i>	Racchetta
320.1735.1	Ressort-friction du mobile de chronographe	<i>Friction spring for chronograph runner</i>	Muelle-fricción del móvil de cronógrafo	<i>Friktionsfeder für Chronograph-Zentrumrad</i>	Molla a frizione del mobile del cronografo
2237	Vis de ressort-friction du mobile de chronographe	<i>Screw for: friction-spring for chronograph runner</i>	Tornillo de muelle-fricción del móvil de cronógrafo	<i>Schraube für Friktionsfeder für Chronograph-Zentrumrad</i>	Vite per la molla a frizione del mobile del cronografo

REMARQUES:

Le nouveau pont d'ancre assure les limitations de l'ancre et la platine ne porte plus les goupilles de renversement; ceci, pour permettre une rationalisation dans la fabrication. Le pont d'ancre est à utiliser sur les platines ne portant pas les goupilles de renversement.

L'arbre de barillet et le ressort ont subi une modification. Le changement augmente la durée de marche de la montre ainsi que son amplitude. Le nouveau ressort est à utiliser avec le nouvel arbre. Pour comparer l'ancien avec le nouvel arbre de barillet, mesurer le diamètre de la bonde; ancien arbre $\varnothing$ 3,70 mm, nouvel arbre $\varnothing$ 3 mm. L'angle de la raquette est de 45° au lieu de 25° , cette modification apporte une amélioration au réglage. La nouvelle raquette est à utiliser avec le nouveau balancier sinon la fréquence du balancier est à ajuster soit en limant les vis, soit en ajustant des rondelles de réglage.

La vis de ressort-friction du mobile de chronographe N° 2237 est munie d'une portée.

Important: Les pièces de rechange ayant subi des modifications portent la mention (1).

REMARKS:

The new pallet-cock ensures the limitations of the pallets, and the plate no longer carries banking-pins which facilitates the manufacturing process. The pallet-cock is to be used for plates without banking-pins.

The barrel-arbor and the spring have been modified. This alteration increases the duration of run of the watch, as well as its amplitude. The new spring is to be used with the new arbor. For comparing the former barrel-arbor with the new one, the diameter of the core has to be measured: former arbor = 3,70 mm; new arbor = 3,00 mm. The angle of the regulator presents 45° instead of 25° , and this modification is an improvement upon regulation. The new regulator is to be used with the new balance to avoid an adjustment of the frequency of the balance, either by smoothing the screws or by adjusting timing-washers.

The screw for frictionspring for chronograph runner N° 2237 is armed with a stepped.

Important: All spare parts which have been modified are marked (1).

OBSERVACIONES

El nuevo puente de áncora asegura las limitaciones del áncora y la platina no lleva las clavijas de inversión; ésto, para permitir una racionalización dentro de la fabricación. El puente de áncora debe utilizarse sobre las platinas, cuando éstas no lleven clavijas de inversión.

El árbol y el muelle de cubo han sufrido modificación. El cambio aumenta la duración de marcha del reloj así como su amplitud. El nuevo muelle se debe utilizar con el nuevo árbol. Para comparar el antiguo con el nuevo árbol de cubo, medir el diámetro del anillo de cubo; árbol antiguo, $\varnothing$ 3,70 mm, árbol nuevo, $\varnothing$ 3,00 mm. El ángulo de la raqueta es de 45° en lugar de 25° , esta modificación aporta una mejora en la afinación. La nueva raqueta debe utilizarse con el nuevo volante, sino la frecuencia del volante se debe ajustar, bien sea fresando los tornillos o ajustando las arandelas de afinación.

Le tornillo de muelle-fricción del móvil de cronografo N° 2237 está armado con un tornillo de asiento.

Importante: Las piezas de recambio que hayan sufrido modificaciones llevan la mención (1).

BEMERKUNGEN:

Der neue Ankerkloben übernimmt die Begrenzung des Ankers und die Werkplatte trägt keine Begrenzungsstifte mehr, dies um eine Rationalisierung in der Herstellung zu ermöglichen. Der Ankerkloben ist auf den Werkplatten, ohne Begrenzungsstifte, zu verwenden.

Die Federwelle und die Feder wurden abgeändert. Diese Abänderung erhöht die Gangdauer der Uhr sowie die Schwingungsweite der Unruh. Eine neue Feder ist mit der neuen Welle zu gebrauchen. Der Unterschied zwischen alter und neuer Federwelle liegt im Durchmesser des Kernes; alte Welle $\varnothing$ 3,70 mm, neue Welle $\varnothing$ 3 mm.

Der Winkel des Rückers beträgt 45° anstatt 25° , diese Abänderung bringt eine Verbesserung in der Regulierung. Der neue Rücker ist mit der neuen Unruh zu verwenden und, wenn nicht, so muß die Schwingungszahl der Unruh entweder durch Abfeilen der Schrauben oder durch Beifügen von Regulierscheiben angepaßt werden.

Die Schraube für die Friktionsfeder für Chronograph-Zentrumrad Nr. 2237 bekommt eine Auflagefläche.

Wichtig: Die Ersatzteile, welche eine Abänderung erfahren haben, tragen den Vermerk (1).

NOTE:

Il nuovo tipo di ponte dell'ancora fissa un limite agli spostamenti dell'ancora stessa e la piastra non è più corredata di coppiglie di arresto, allo scopo di rendere più razionale la fabbricazione. Questo nuovo ponte dovrà essere usato sulle nuove piastre.

Per quanto riguarda la racchetta, la sua angolazione non è più di 25° bensì di 45° , cosa che porta un notevole miglioramento nella regolazione.

Il nuovo tipo di racchetta dovrà conseguentemente venire usato con il nuovo bilanciare, altrimenti la frequenza di quest'ultimo dovrebbe essere regolata, sia limando le viti, sia adattando le rondelle di regolazione.

La vite per la molla a frizione del mobile del cronografo N° 2237 è munita d'un alloggiamento.

Importante: I pezzi di ricambio che hanno subito delle modifiche sono contraddistinti dall'indicazione (1).